



RURAL MUNICIPALITY OF
DE SALABERRY

BY-LAW NO. 2431-24

**R. M. of De Salaberry Otterburne Sewer
Utility Rates By-Law no. 2431-24**

Being a by-law of the R.M. of De Salaberry to provide for a schedule of sewer rates for the properties connected to the Otterburne Sewer Utility and the Otterburne Lagoon.

Whereas the Rural Municipality of De Salaberry owns and operates a sewer facility in the community of Otterburne; and

Whereas *The Municipal Act*, S.M 1996, C58, states in part:

“232(1) A council may pass by-laws for municipal purposes respecting the following matters:

(l) public utilities;

232(2) Without limiting the generality of subsection (1), a council may in a by-law passed under this Division

(d) establish rates or other charges for services, activities or things provided or done by the municipality of for the use of property under the ownership, direction, management or control of the municipality;

(e) subject to the regulations, provide for a system of licenses, permits or approvals, including any of the following:

(i) establishing fees and terms for payment of fees, for inspections, licenses, permits and approvals including fees related to recovering the costs of regulation.



MUNICIPALITÉ RURALE DE
DE SALABERRY

RÈGLEMENT N° 2431-24

Règlement n° 2431-24 de la M. r. de De Salaberry sur les tarifs des services d'égout d'Otterburne

Règlement de la M. r. de De Salaberry prévoyant un barème des tarifs d'égout pour les propriétés raccordées au service d'égout d'Otterburne et à la lagune d'épuration d'Otterburne.

Attendu que la Municipalité rurale de De Salaberry possède et exploite une installation d'égout dans la communauté d'Otterburne;

Attendu que la *Loi sur les municipalités*, L.M. 1996, c. 58, prévoit en partie :

« 232(1) Le conseil peut, à des fins municipales, prendre des règlements concernant les questions suivantes :

l) les services publics;

232(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), le conseil peut, dans le cadre d'un règlement adopté en vertu de la présente section :

d) fixer des droits ou d'autres sommes pour les services, les activités ou les choses que fournit ou qu'accomplit la municipalité ou pour l'utilisation de biens relevant d'elle;

e) sous réserve des règlements, prévoir un système de licences, de permis ou d'approbations, et faire l'une ou l'ensemble des choses suivantes :

(i) établir des droits et les modalités de leur paiement pour les inspections, les licences, les permis et les approbations, y compris des droits liés au recouvrement des frais de réglementation,

(iv) providing that terms and conditions may be imposed on any license, permit or approval, and providing for the nature of the terms and conditions and who may impose them.

(iv) prévoir que des conditions peuvent être imposées relativement à une licence, à un permis ou à une approbation, la nature de ces conditions et la personne qui peut les imposer,

250(2) Without limiting the generality of subsection (1), a municipality may for municipal purposes do the following:

250(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), la municipalité peut, à des fins municipales :

(b) construct, operate, repair, improve and maintain works and improvements;

b) construire, utiliser, réparer, améliorer et entretenir des ouvrages et des améliorations;

(c) acquire, establish, maintain and operate services, facilities and utilities;

c) acquérir, établir, entretenir et administrer des services, des installations et des services publics;

(d) enter into agreements with one or more of the following regarding anything the municipality has power to do within the municipality:

d) au sujet de tout acte qu'elle a le pouvoir d'accomplir sur son territoire, conclure des accords avec :

(i) a person,

(i) une personne,

(ii) the Government of Canada or one of its agencies,

(ii) le gouvernement du Canada ou un de ses organismes,

(iii) the Government of Manitoba or one of its agencies,

(iii) le gouvernement du Manitoba ou un de ses organismes,

(iv) a local authority,

(iv) une autorité locale,

(v) a band as defined in the *Indian Act* (Canada),

(v) une bande au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada),

(vi) another municipality in Manitoba or a municipality in another province;

(vi) une autre municipalité située au Manitoba ou dans une autre province;

252(1) A municipality exercising powers in the nature of those referred to in clauses 250(2)(b), (c) and (e) may set terms and conditions in respect of users, including

252(1) La municipalité qui exerce des pouvoirs semblables de par leur nature à ceux visés aux alinéas 250(2)b, c) et e) peut fixer des conditions à l'égard des usagers et, notamment :

(a) setting the rates or amounts of deposits, fees and other charges, and charging and collecting them;

a) fixer, exiger et percevoir le taux ou le montant des dépôts, des droits et des autres frais;

(b) providing for a right of entry onto private property to determine compliance with other terms and conditions, to determine the amount of deposits, fees or other charges, or to disconnect a service; and

(c) discontinuing or disconnecting a service and refusing to provide the service to users who fail to comply with the terms and conditions.”

And

Whereas The Rural Municipality of De Salaberry owns and operates a sewage lagoon as part of the Otterburne Sewer Utility, hereinafter referred to as ‘sewage lagoon’; and

Whereas the use of the sewage lagoon is available to all residents of the municipality; and

Whereas such use and access by residents outside of the Utilities is generally made through Septic Haulers; and

Whereas the council of The Rural Municipality of De Salaberry deems it necessary and in the best interests of the municipality and its utilities to establish fees and other regulations for the use of the sewage lagoon by residents within and outside the limits of the Utilities;

NOW THEREFORE be it and it is hereby passed and enacted as a by-law of The Rural Municipality of De Salaberry, in council, duly assembled as follows:

1. THAT By-law No. 2422-23 enacted on March 5, 2024 is hereby repealed.

b) prévoir un droit de visite sur des propriétés privées afin de déterminer si les autres conditions sont observées, de déterminer le montant des dépôts, des droits ou des autres frais ou de couper un service;

c) interrompre ou couper un service et refuser de fournir les services aux usagers qui omettent d’observer les conditions. »

Attendu que la Municipalité rurale de De Salaberry possède et exploite une lagune d’épuration dans le cadre du service d’égouts d’Otterburne, ci-après dénommé « lagune d’épuration »;

Attendu que l’utilisation de la lagune d’épuration est à la disposition de tous les résidents de la municipalité;

Attendu que l’utilisation et l’accès par les résidents en dehors des services publics se font généralement par l’intermédiaire de transporteurs de déchets septiques;

Attendu que le conseil de la Municipalité rurale de De Salaberry estime qu’il est nécessaire et dans le meilleur intérêt de la municipalité et de ses services publics d’établir des droits et d’autres règlements pour l’utilisation de la lagune d’épuration par les résidents à l’intérieur et à l’extérieur des limites des services publics;

IL EST RÉSOLU QUE le conseil de la Municipalité rurale de De Salaberry édicte de qui suit :

1. Le Règlement n° 2422-23 adopté le 5 mars 2024 est abrogé par le présent règlement.

2. THAT all accounts for unmetered sewer services as set forth in the Schedule of Annual Rates shall be billed annually and included on the property tax bills. Consumers shall pay for sewer services provided to them by the Otterburne Sewer Utility at the rates and terms set out in Schedule "A" attached hereto and forming part of this by-law.
2. Tous les comptes des services d'égout sans compteur, tels que définis dans le barème des tarifs annuels, soient facturés annuellement et inclus dans les factures de taxes sur les biens. Les consommateurs doivent payer les services d'égout qui leur sont fournis par le service d'égout d'Otterburne selon les taux et les modalités énoncés à l'annexe A ci-jointe et faisant partie du présent règlement.
3. THAT the municipality permit the dumping of sewage collected from properties within the Rural Municipality of De Salaberry only, into the Otterburne lagoon as per the rates and under the terms and conditions set out in Schedules "B" and "C" attached hereto and forming part of this by-law.
3. La municipalité permet le déversement dans la lagune d'épuration d'Otterburne des eaux usées recueillies sur les propriétés situées dans la Municipalité rurale de De Salaberry seulement, selon les taux et les modalités et conditions énoncés aux annexes B et C ci-jointes et faisant partie du présent règlement.
4. THAT this by-law shall come into force and become effective on, from and after both approval by The Public Utilities Board and receipt of third and final reading thereof.
4. Le présent règlement entrera en vigueur à compter de son approbation par la Régie des services publics et de sa troisième et dernière lecture.

PASSED AND ENACTED by the Rural Municipality of De Salaberry in Council duly assembled this 18th day of February, 2025.

FAIT ET ADOPTÉ par la Municipalité rurale de De Salaberry en conseil dûment assemblé ce 18 jour de février 2025.



Reeve/préfet



Chief Administrative Officer/directrice générale

Read a first time this 3rd day of December, 2024.

Adopté en première lecture le 3 décembre 2024.

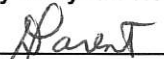
Read a second time this 18th day of February, 2025.

Adopté en deuxième lecture le 18 février 2025.

Read a third time this 18th day of February, 2025.

Adopté en troisième lecture le 18 février 2025.

I, Denise Parent, Chief Administrative Officer for the R.M. of De Salaberry certify this to be a true and correct copy of By-law No. 2431-24, which was given second and third reading on February 18, 2025.



Denise Parent
Chief Administrative Officer

Schedule A

1. **2025 Annual Commodity Rates**

Building	REUs*	Sewer Charge	Customer Service Charge	Total Annual Charge
Single Dwelling	1	\$308.07	\$53.52	\$361.59
Post Office	1	\$308.07	\$53.52	\$361.59
Curling Club	1	\$308.07	\$53.52	\$361.59
Water Bottling Plant	2	\$616.14	\$53.52	\$669.66
Feed Mill	9	\$2,772.63	\$53.52	\$2,826.15
23 Room Apartment Block	18.75	\$5,776.31	\$53.52	\$5,829.83

*Residential Equivalency Units

2. Billings and Penalties

All connected customers shall be billed yearly property tax bill and payment shall be due as set by the annual Tax Levy By-law. A late payment charge of 1 ¼% shall be charged monthly on any amount owing after the due date and will be applied on the first day of each month following the due date.

3. Disconnection

The Public Utilities Board has approved Conditions Precedent to be followed by the municipality with respect to the disconnection of services for non-payment including such matters as notice and the right to appeal such action to the Public Utilities Board. A copy of the Conditions Precedent is available for inspection and the municipal office.

4. Reconnection

Any service disconnected due to non-payment of account shall not be reconnected until all arrears, penalties and a reconnection fee of \$50.00 have been paid.

5. Service to Customers outside the limits of Otterburne

The Council of the Rural Municipality of De Salaberry may sign agreements with customers for the provision of sewer services to properties located outside the service area of the Community of Otterburne. Such agreements shall provide for payment of the appropriate rates set out in Section 1 of this schedule (for each applicable year), as well as a surcharge set by resolution of Council, which shall be equivalent to the frontage levy, general taxes and special taxes for utility purposes in effect at the time, or may be in effect from time to time which would be levied on the property concerned if it were within these boundaries. All costs for connecting to the utility's mains and installing and maintaining service connections shall be paid for by the customer as well as any connection fee that may be in place at the time of connection.

6. Sewage Surcharges

- (a) There may be levied annually, in addition to rates set forth above, a special surcharge on sewage having a Biochemical Oxygen Demand in excess of 300 parts per million, to be set by resolution of council.
- (b) A special surcharge for substances requiring special treatment shall be charged based on the actual cost of treatment required for the particular sewage or industrial wastes.

Schedule B
Lagoon Tipping Fees

1. The fees charged to be set out as follows:
 - a. Charge per 1,000 gallons \$20.00

2. All sewage discharged into the sewage lagoon shall meet the standards outlined by Manitoba Conservation and contained in the licence issued by the Province of Manitoba for this lagoon. It shall be the responsibility of each septic hauler to familiarize themselves with these standards.

3. All septic haulers planning to collect sewage or septage from residents of the municipality and discharge sewage into the municipality's lagoon must register at the municipal office and shall complete the application form set out in Schedule "C".

4. Each septic hauler registered with the municipality shall be charged a per load fee based on the size of the vehicle registered. Each payment is due and payable within 14 days from the date that the invoice is mailed. If the current bill is not paid within 30 days, the municipality may revoke all rights and privileges in respect of the person(s) default in payment.

5. Each septic hauler must submit a quarterly report to the municipality indicating:
 - a. the number of loads,
 - b. the estimated volume of each load, and
 - c. the legal or civic address from where each load originated.Failure to submit these reports may result in the municipality revoking all rights and privileges of such person(s) being in violation of this section.

6. The Designated Officer or Alternate as may be appointed shall be empowered to inspect all sewage being discharged by a Septic Hauler. If a Septic Hauler is found to be in violation of this By-law or provisions of any licensing requirements of the municipality the Designated Officer or Alternate shall have full authority to revoke all rights and privileges of such person(s) being in violation and the violator(s) shall immediately surrender their key or access card for the lagoon to the officer.

Schedule C
Septic Hauler Access Application Form

DATE: _____

APPLICANT'S NAME: _____

APPLICANT'S FULL BUSINESS NAME: _____

VEHICLE LICENCE NO: _____ TANK VOLUME: _____

Written confirmation of MINIMUM \$2 million liability insurance in the name of the septic hauler or associated business, with RM of De Salaberry as an additional insured. Confirmation must be provided annually and kept current at all times.

Letter from Worker's Compensation Board of Manitoba with proof of registration and good standing with WCB. Confirmation must be provided annually and kept in good standing at all times.

By signing below, the applicant agrees to comply with all bylaws of the Rural Municipality of De Salaberry including:

- Only sewage collected from within the Rural Municipality of De Salaberry will be discharged into the Otterburne Lagoon.
- To submit a quarterly report to the municipality indicating the number of loads, the volume of each load and the legal or civic address from where each load originated.

The applicant understands that the municipality shall have full authority to revoke all rights and privileges of such person(s) being in violation and the violator(s) shall immediately surrender their access card for the lagoon to the municipality.

X – _____
APPLICANT'S signature

Address (full mailing address)

Phone numbers and email address:

Chief Administrative Officer's signature : _____

Annexe A

1. Taux annuels de base 2024

bâtiment	URÉ*	frais d'égout	frais de service à la clientèle	frais annuel total
maison individuelle	1	308,07 \$	53,52 \$	361,59 \$
bureau de poste	1	308,07 \$	53,52 \$	361,59 \$
club de curling	1	308,07 \$	53,52 \$	361,59 \$
usine d'embouteillage d'eau	2	616,14 \$	53,52 \$	669,66 \$
fabrique d'aliments pour animaux	9	2 772,63 \$	53,52 \$	2 826,15 \$
immeuble d'habitation de 23 logements	18,75	5 776,31 \$	53,52 \$	5 829,83 \$

*unités résidentielles équivalentes

2. Facturation et pénalités :

Tous les clients raccordés recevront une facture annuelle de taxe sur les biens et le paiement sera exigible conformément au règlement annuel sur la perception des taxes. Des frais de retard de 1 ¼% seront facturés mensuellement sur tout montant dû après la date d'échéance et seront appliqués le premier jour de chaque mois suivant la date d'échéance.

3. Débranchement

La Régie des services publics a approuvé les conditions préalables à respecter par la municipalité en ce qui concerne le débranchement des services en cas de non-paiement, y compris des questions telles que la notification et le droit d'interjeter appel de cette action auprès de la Régie des services publics. Une copie des conditions préalables peut être consultée au bureau municipal.

4. Rebranchement

Tout service interrompu pour cause de non-paiement du compte ne sera pas rebranché tant que les arriérés, les pénalités et les frais de rétablissement de 50,00 \$ n'auront pas été payés.

5. Service aux clients à l'extérieur des limites d'Otterburne :

Le conseil de la Municipalité rurale de De Salaberry peut signer des ententes avec des clients pour la prestation de services d'égout à des biens situés à l'extérieur de la zone de service de la communauté d'Otterburne. Ces accords prévoient le paiement des taux appropriés indiqués à la section 1 de la présente annexe (pour chaque année applicable), ainsi qu'une surtaxe fixée par résolution du conseil, qui équivaut à la taxe foncière, aux taxes générales et aux taxes spéciales à des fins de services publics en vigueur à ce moment-là, ou pouvant être en vigueur de temps à autre, qui seraient perçues sur le bien concerné s'il se trouvait à l'intérieur de ces limites. Tous les coûts de raccordement au réseau de distribution, d'installation et d'entretien des branchements sont à la charge de l'abonné, ainsi que la taxe de raccordement éventuellement en vigueur au moment du raccordement.

6. Surtaxes sur les eaux usées

- a) Il peut être perçu chaque année, en plus des taux indiqués ci-dessus, une surtaxe spéciale sur les eaux usées dont la demande biochimique en oxygène est supérieure à 300 parties par million, à fixer par résolution du conseil.
- b) Une surtaxe spéciale pour les substances nécessitant un traitement particulier est perçue sur la base du coût réel du traitement requis pour les eaux usées ou les déchets industriels en question.

Annexe B

Frais de déversement dans la lagune d'épuration

1. Les frais perçus sont fixés comme suit :
 - a. Frais par 1 000 gallons 20,00 \$
2. Toutes les eaux usées déversées dans la lagune d'épuration doivent être conformes aux normes énoncées par Conservation Manitoba et contenues dans le permis délivré par la province du Manitoba pour cette lagune. Il incombe à chaque transporteur de déchets septiques de se familiariser avec ces normes.
3. Tous les transporteurs de déchets septiques qui prévoient de collecter les eaux usées ou les boues septiques des résidents de la municipalité et de les déverser dans la lagune d'épuration de la municipalité doivent s'inscrire au bureau municipal et remplir le formulaire de demande figurant à l'annexe C.
4. Chaque transporteur de déchets septiques enregistré auprès de la municipalité doit s'acquitter d'une redevance par chargement en fonction de la taille du véhicule enregistré. Chaque paiement est dû et payable dans un délai de 14 jours à compter de la date d'envoi de la facture. Si la facture courante n'est pas payée dans les 30 jours, la municipalité peut révoquer tous les droits et privilèges de la personne ou des personnes en défaut de paiement.
5. Chaque transporteur de déchets septiques doit remettre à la municipalité un rapport trimestriel indiquant
 - a. le nombre de charges,
 - b. le volume estimé de chaque chargement, et
 - c. l'adresse légale ou municipale d'où provient chaque chargement.En cas de non-présentation de ces rapports, la municipalité peut révoquer tous les droits et privilèges de la personne ou des personnes en infraction avec le présent article.
6. Le fonctionnaire désigné ou son suppléant est habilité à inspecter toutes les eaux usées déversées par un transporteur de déchets septiques. Si un transporteur de déchets septiques enfreint le présent règlement ou les dispositions de toute licence exigée par la municipalité, le fonctionnaire désigné ou son suppléant a toute autorité pour révoquer tous les droits et privilèges de la personne en infraction et le contrevenant doit immédiatement remettre à l'agent sa clé ou sa carte d'accès à la lagune.

Annexe C

Formulaire de demande d'accès pour les transporteurs de déchets septiques

DATE : _____

NOM DU DEMANDEUR : _____

NOM COMPLET DE L'ENTREPRISE DU DEMANDEUR : _____

N° D'IMMATRICULATION DU VÉHICULE : _____

VOLUME DU RÉSERVOIR : _____

Confirmation écrite d'une assurance responsabilité d'une valeur MINIMALE de 2 millions de dollars au nom du transporteur de déchets septiques ou de l'entreprise associée, avec la Municipalité rurale de De Salaberry comme assurée additionnelle. La confirmation doit être fournie annuellement et maintenue à jour en permanence.

Lettre de la Commission des accidents du travail du Manitoba avec la preuve de l'enregistrement et du statut auprès de la CAT. La confirmation doit être fournie annuellement et maintenue en bonne et due forme en permanence.

En signant ci-dessous, le demandeur accepte de se conformer à tous les règlements de la Municipalité rurale de De Salaberry, y compris :

- Seules les eaux usées collectées dans la Municipalité rurale de De Salaberry seront déversées dans la lagune d'épuration d'Otterburne.
- Soumettre à la municipalité un rapport trimestriel indiquant le nombre de chargements, le volume de chaque chargement et l'adresse légale ou municipale d'où provient chaque chargement.

Le demandeur comprend que la municipalité a toute autorité pour révoquer tous les droits et privilèges de la ou des personnes en infraction et que le contrevenant ou les contrevenants doivent immédiatement remettre à la municipalité leur carte d'accès à la lagune d'épuration.

X- _____
signature du DEMANDEUR

adresse (adresse postale complète) :

numéros de téléphone et adresse courriel :

signature de la directrice générale : _____